

ДІДОНА І ЕНЕЙ

Увертюра

ГЕНРІ ПЕРСЕЛІ

Lento*

Violin - 1st *f* *mf*

Violin - 2nd *f* *mf*

Viola *f* *mf*

V-cello *f* *mf*

Harpischord *f*

Violin - 1st *f* (tr)

Violin - 2nd *f*

Viola *f*

V-cello *f*

Hrpscd

Allegro moderato

Violin - 1st *mp* *f*

Violin - 2nd *mp* *f*

Viola *mp* *f*

V-cello *f*

Hrpscd *f*

20

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

p *f* *p* *f* *p* *f* *dim.*

1'27.4"
29.2.7
3

27

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

cresc.

33

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

f *f* *f* *f* *cresc.* *f*

ДІЯ І

№1 - арія і хор

1 **Allegretto**

V-cello *p* *mf*

Белінда *mf*

Тінь жур-би з чо-ла зме-ти, До-ля пов-на до-бро-ти: Цар-ство кріп-не, Бла-го -
Shake the cloud from off your brow, Fate your wish-es does al- low; Em- pire grow- ing, Plea-sures

Harpсichord *p* *cresc.*

9

V-cello *f* *mf*

Белінда *f* *mf*

ліп - - - - - не, До-лі у-сміх-нись і ти. Тінь
flow - - - - - ing, For- tune smiles and so should you. Shake

Harpсichord *f*

13

V-cello 1.

Белінда 1.

жур-би з чо-ла зме-ти, Тінь
the cloud from off your brow, Shake

Harpсichord 1. *p*

Сцена: Палац. [Входять Дідона, Белінда і почет]

2

16 2.

V-ni 1 *mf*

V-ni 2 *mf*

Viola *mf*

V-cello *mf*

Белінда
...ти,
brow.

S. *mf*
До-сить смут-ку, до-сить мук, Хай не зна кра-са _ роз - лук. До-сить смут-ку, до - сить мук, Хай _____
Ban - ish sor - row, ban - ish care, Grief should ne'er _ ap-proach the _ fair, Ban - ish sor - row, ban - ish _ care, Grief _____

A. *mf*
До-сить смут-ку, до-сить мук, Хай не зна кра-са _ роз - лук. до - сить, до - сить мук, до - сить
Ban - ish sor - row, ban - ish care, Grief should ne'er _ ap-proach the _ fair, ban - ish, ban - ish care, ban - ish

T. *mf*
До-сить смут-ку, до-сить мук, Хай не зна кра-са _ роз - лук. До-сить смут-ку, до - сить, до-сить мук,
Ban - ish sor - row, ban - ish care, Grief should ne'er _ ap-proach the _ fair, Ban - ish sor - row, ban - ish _ ban - ish care,

B. *mf*
До-сить смут-ку, до-сить мук, Хай не зна кра-са _ роз - лук. До-сить смут - ку до-сить, до - сить
Ban - ish sor - row, ban - ish care, Grief should ne'er _ ap-proach the _ fair, Ban - ish sor - row, ban - ish, ban - nish _

2

Hrpscd *cresc.* *mf*

23

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Белінда

S.

A.

T.

B.

Нрpscd

не зна кра - са не зна - кра - са роз - лук. Хай не зна кра - са кра - са роз - лук.
shoud ne'er ap - proach, shoud ne'er ap - - proach the fair, Grief shoud ne'er, shoud ne'er ap - proach the fair.

сму - ку, хай не зна, на зна кра - са роз - лук. Хай не зна, не зна кра - са роз - лук
sor - row, Grief shoud ne'er, shoud ne'er ap - - proach the fair, Grief shoud ne'er, shoud ne'er ap - proach the fair.

хай не зна кра - са, не зна - кра - са роз - лук. Хай не зна, не зна кра - са роз - лук
Grief shoud ne'er ap - proach, shoud ne'er ap - - proach the fair, Grief shoud ne'er, shoud ne'er ap - proach the fair.

мук, хай не зна кра - са роз - лук. Хай не зна, не зна кра - са роз - лук
care, Grief shoud ne'er ap - - proach the fair, Grief shoud ne'er, shoud ne'er ap - proach the fair.

№2 - Арія

3 *Larghetto* *

V-cello *mp*

Ділона *mf*

Ах, Ах, Ах, Бе - лін - до, по - тай - не — Страж - дан - ня Ах, Ах,
Ah! Ah! Ah! Be - lin - da, I am press'd with tor - ment, Ah! Ah!

3 *Larghetto* *

Hapsichord

*У радянському виданні - *Andante, non troppo lento*

11

V-cello

Ділона ****

Ах, Бе - лін - до, по - тай - не — Страж - дан - ня — зму - чи - ло ме - не, Ах,
Ah! Be - lin - da, I am press'd with tor - ment, not to be con - fess'd. Ah!

tr

Hrpscd *mf*

**У радянському виданні тут помилка - ліга стоїть з дургої на третю долю.

19

V-cello

Ділона ***

Ах, Ах, Бе - лін - до, по - тай - не — Страж - дан - ня Ах, Ах, Ах, Бе - лін - до,
Ah! Ah! Be - lin - da, I am press'd with tor - ment, Ah! Ah! Ah! Be - lin - da,

Hrpscd *mf*

29

V-cello

Дідона

по - тай - не__ Страж - дан - ня__ зму - чи - ло ме - не, Мій ду - шев - ний шез - нув
I am press'd with tor - ment, not to be con - fess'd. Peace and I are stran - gers

Hrpscd

39

V-cello

Дідона

мир, Мій ду - шев - ний шез - нув шез - нув мир Бо - юсь, щоб не ді - знав - ся двір, Бо -
grown, Peace and I are stran - gers, stran - gers grown, I lan - guish till my grief is known, I

Hrpscd

49

V-cello

Дідона

юсь, (Бо - юсь), щоб не ді - знав - ся двір, Як го - ре як
lan - - - - - guish till my grief is known, Yet would not, yet

Hrpscd

57

V-cello

Дідона

го - ре го - - - ре сер - - - це тне.
would not, would not have it guess'd.

Hrpscd

*У радянському виданні тут помилка - ліга стоїть з дургої на третю долю.

61

V-cello

Дідона

Hrpscd

p *pp*

Мій - ду - шев - ний щез - нув мир,
Peace — and I are stran - gers — grown,

68

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Дідона

Hrpscd

4 Ritornello

Мій - ду - шев - ний щез - нув, щез - нув мир,
Peace — and I are stran - gers, stran - gers grown.

4 Ritornello

pp

76

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Дідона

Hrpscd

mp *mf* *tr*

№3 - Речетатив

1 **5** Moderato

V-ni 1 *p*

V-ni 2 *p*

Viola *p*

V-cello *p*

Дідона

Я не смі-ю го-во ри-ти.
Mine ad mits of no re - veal ing.

Белінда

Ще гір-кі-ше го-ре скри-те. То я ска-жу: тро-ян-ський гість То-бі на-ві-яв ніж-ну млість. Фор-
Grief in creas-es by con-veal-ing; Then let me speak; the Tro - jan guest In - to your ten-der thoughts has press'd. The

5 Moderato

Нрpscd *p*

6 Allegretto

V-cello

Белінда

ту - ни дар бла - го - сло - вен: Вос-крес - не Тро - я, — всто - їть Кар - фа - ген. Фор-ту - ни
great - est bless - ing — Fate can give, Our Car - thage to se - cure, and Troy re - vive; The great - est

Алlegretto

Нрpscd

11

V-cello

Белінда

дар бла - го - сло - вен: Вос-крес - не Тро - я, — всто - їть Кар - фа - ген.
bless - ing — Fate can give, Our Car - thage to se - cure, and Troy — re - vive.

Нрpscd

№4 - Хор

6 Allegro*

Violin - 1st *f*

Violin - 2nd *f*

Viola *f*

V-cello *f*

Soprano *f*

Alto *f*

Tenor *f*

Bass *f*

Harpisichord *f*

6 Allegro*

Мо - нар - ший со - юз то ща - стя кра - їн, До - ла - є не - до - лю і не - дру - га
 When mon - arch u - nite, how hap - py their state; They tri - umph at once o'er their foes and their

Мо - нар ший со - юз то ща - стя кра - їн, До - ла - є не - до - лю і не - дру - га
 When mon - arch u - nite, how hap - py their state; They tri - umph at once o'er their foes and their

Мо - нар - ший со - юз то ща - стя кра - їн, До - ла - є не - до - лю і не - дру - га
 When mon - arch u - nite, how hap - py their state; They tri - umph at once o'er their foes and their

Мо - нар - ший со - юз то ща - стя кра - їн, До - ла - є не - до - лю і не - дру - га
 When mon - arch u - nite, how hap - py their state; They tri - umph at once o'er their foes and their

*У виданні Макфаррена - Moderato

9

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

він. До - ла - є, до - ла - є не - до - лю і не - дру - га він.
 fate, They tri - umph, they tri - umph at once o'er their foes and their fate.

він. До - ла - є, до - ла - є не - до - лю і не - дру - га він.
 fate, They tri - umph, they tri - umph at once o'er their foes and their fate.

він. До - ла - є, до - ла - є не - до - лю і не - дру - га він.
 fate, They tri - umph, they tri - umph at once o'er their foes and their fate.

він. До - ла - є, до - ла - є не - до - лю і не - дру - га він.
 fate, They tri - umph, they tri - umph at once o'er their foes and their fate.

№5 - Речетатив

1 7 Moderato

V-cello

Дідона

Звід-ки ці чес-но ти в_нім? Як річ він вів про бран-ний грім! Ан - хі-за доб -
Whence could so much vir tue spring? What storms, What bat - tles did he sing? An - chi - ses' va -

Harpisichord

mf *f*

5

V-cello

Дідона

лесть і Ве - не-рин чар, М'я-кий_ у мир ний час, а-ле гро -- за _____ в час рат - них
- lour mix'd with _____ Ve - nus' charms, How soft, _____ how soft _____ in peace, and yet how fierce, _____ how fierce _____ in -

Белінда

Hrpscd

p *p* *mf*

9

V-cello

Дідона

чвар!
arms!

Белінда

І-сто-рі - я _____ та-ких не - щасть І ка - ме - ню жа - лю зав-дасть.
A tale so strong _____ and full of woe _____ Might melt _____ the _____ rocks, as well as _____ you.

2-га жінка

Роз - чу-лить і чер-стві сер-
What stub born heart un-mov'd _____ could

Hrpscd

p *mf*

14

V-cello

Дідона

2-га жінка

Нрpscd

Бур сер - деч - - - них су - м'ят-тя Ме
Mine with storms of care op - press'd Is

ця Ця бі - да - й по бож - ність ця!
see Such dis-tress, — such pi - e - ty?

18

V-cello

Дідона

Нрpscd

не на-вчи - ло спів-чут - - тя, В ду-ші чу - жа бі - да Ли - ша - тен-діт - не від-бит -
taught to pi - ty the dis - tress'd; Mean wretch - es' grief can touch, So soft, — so sen - si - ble my

22

V-cello

Дідона

Нрpscd

тя, Та над - у - сіх, - бо-юсь, ме - ні йо - го шко - да.
breast, But ah! — but ah! — I fear I pi - ty his too — much.

№6 - Дует і хор

8 *Vivace**

V-cello *f (p)*

Белінда *f (p)*

Страх да - рем - ний_ свій роз - вий: За - ко - ха - ний об - ра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

2-га жінка *f (p)*

Страх да - рем - ний_ свій роз - вий: За - ко - ха - ний об - ра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Harpisichord **8** *Vivace** *f (p)*

9

V-cello *p*

Белінда *p*

По - сміш - ко - ю ча - рів - но - ю Він звіль - нить від не - по - ко - ю.
Ev - er gen - tle, ev - er smil - ing, And the cares of life be - guil - ing.

2-га жінка *p*

По - сміш - ко - ю ча - рів - но - ю Він звіль - нить від не - по - ко - ю.
Ev - er gen - tle, ev - er smil - ing, And the cares of life be - guil - ing.

Hrpscd *p*

17

V-cello *f*

Белінда *f*

Вам а - му - ри_ у - бе - руть_ В_є - ли - сей - ські кві - ти путь.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

2-га жінка *f*

Вам а - му - ри_ у - бе - руть_ В_є - ли - сей - ські кві - ти путь.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Hrpscd *f*

25

V-cello *p*

Белінда *p*

Вам а - - му - - ри у - бе - - руть В_е - ли - -
Cu - pids strew your path with flowers Gath - er'd

2-га жінка *p*

Вам а - - му - - ри у - бе - - руть В_е - ли - -
Cu - pids strew your path with flowers Gath - er'd

Нrpсcd *p*

30

V-cello *f*

Белінда *f*

сей - ські кві - - - ти путь. Страх да - -
from E - ly - - - sian bowers. Fear no

2-га жінка *f*

сей - ські кві - - - ти путь. Страх да - -
from E - ly - - - sian bowers. Fear no

Нrpсcd *f*

34

V-cello *(#6)*

Белінда

рем - ний _ свій роз - вій: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

2-га жінка

рем - ний _ свій роз - вій: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Нrpсcd

41 **9**

V-ni 1 *f (p)*

V-ni 2 *f (p)*

Viola *f (p)*

V-cello *f (p)*

S. *f (p)*
 Страх да - - рем - - ний свій роз - - вий: За -
 Fear no dan - - ger to en - - sue, The

A. *f (p)*
 Страх да - - рем - - ний свій роз - - вий: За -
 Fear no dan - - ger to en - - sue, The

T. *f (p)*
 Страх да - - рем - - ний свій роз - - вий: За -
 Fear no dan - - ger to en - - sue, The

B. *f (p)*
 Страх да - рем - - ний свій роз - - вий: За -
 Fear no dan - - ger to en - - sue, The

Hrpscd *f (p)*

45

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S. *f (p)*
 ко - ха - - ний о - бра - нець твій.
 he - ro loves as well as you.

A. *f (p)*
 ко - ха - - ний о - бра - нець твій.
 he - ro loves as well as you.

T. *f (p)*
 ко - ха - - ний о - бра - нець твій.
 he - ro loves as well as you.

B. *f (p)*
 ко - ха - - ний о - бра - нець твій.
 he - ro loves as well as you.

Hrpscd *f (p)*

49

V-ni 1 *p*

V-ni 2 *p*

Viola *p*

V-cello

S. *p*

A. *p*

Hrpscd *p*

У - сміш - ко - ю ча - рів - но - ю Він звіль - нить від не - по - ко - ю.
Ev - er gen - tle, ev - er smil - ing, And the cares of life be - guil - ing.

У - сміш - ко - ю ча - рів - но - ю Він звіль - нить від не - по - ко - ю.
Ev - er gen - tle, ev - er smil - ing, And the cares of life be - guil - ing.

57

V-ni 1 *f*

V-ni 2 *f*

Viola *f*

V-cello *f*

S. *f*

A. *f*

T. *f*

B. *f*

Hrpscd *f*

Страх да - рем - ний свій роз - вий: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Страх да - рем - ний свій роз - вий: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Страх да - рем - ний свій роз - вий: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Страх да - рем - ний свій роз - вий: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

65

V-ni 1 *p*

V-ni 2 *p*

Viola *p*

S. *p*

A. *p*

Hrpscd *p*

Вам а - му - ри у - бе - руть В е - ли - сей - ські кві - ти путь.
Cu - pids strew your path with flowers Gath - er'd from E - ly - sian bowers.

Вам а - му - ри у - бе - руть В е - ли - сей - ські кві - ти путь.
Cu - pids strew your path with flowers Gath - er'd from E - ly - sian bowers.

73

V-ni 1 *f*

V-ni 2 *f*

Viola *f*

V-cello *f*

S. *f*

A. *f*

T. *f*

B. *f*

Hrpscd *f*

Страх да - рем - ний свій роз - вій: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Страх да - рем - ний свій роз - вій: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Страх да - рем - ний свій роз - вій: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

Страх да - рем - ний свій роз - вій: За - ко - ха - ний о - бра - нець твій.
Fear no dan - ger to en - sue, The he - ro loves as well as you.

№7 - Речетатив

10 Moderato

V-cello *f* (7 6) *mf*

[Входить Еней з поштом]

Белінда *f* Глянь, Глянь, ца-ре-вич при-бу-ва, По-діб-ний він до бо - - - же - ства!
f See, see, your roy - al guest ap - pears; How god - like is the form he bears!

Еней *mf* O,
 When,

Harpisichord *f* *mf*

5

V-cello 7 (#) 6 (z)

Дідона Про-ти до-лі не пі-ти.
 Fate for-bids what you pur - sue.

Еней чи збав-лю-ся, ца-ри-це, тут лю-бов - них і дер- жав них скрут? В_Е-не-я до-ля
 when, roy - al fair, shall I be bless'd, With cares _ of _ love and _ state _ dis - stress'd? Ae - ne - as has no

Hrpscd *f*

10

V-cello (z) (#) (z) (2) *f* (6) (4 #)

Еней тіль - ки ти. Лиш у-сміш-ку я-ви сво-ю Й у-дар Не - до - лі ві - ді - б'ю.
 fate but you! Let Di - do smile, and I'll de - fy The fee - ble _ stroke of Des - ti - ny.

Hrpscd *mf* *f*

№8 - Хор

11 Allegretto scherzando*

Violin - 1st

Violin - 2nd

Viola

V-cello

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Harpisichord

Лиш А - мур стрі - лу пус - ка, Що ра - нить ра - нить ра - нить Лиш А - мур стрі -
Cu - pid on - ly throws the ___ dart That's dread - ful, dread - full, dread - ful, Cu - pid on - ly

Лиш А - мур стрі - лу пус - ка, Що ра - нить ра - нить ра - нить, лиш А -
Cu - pid on - ly throws the ___ dart That's dread - ful, dread - ful ___ dread - ful, Cu - pid

Лиш А - мур стрі - лу пус - ка,
Cu - pid on - ly throws the ___ dart

Лиш А - мур стрі - лу пус - ка, Що
Cu - pid on - ly throws the ___ dart That's

11 Allegretto scherzando*

6

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

лу пус - ка, Що ра - нить сер - це во - я - ка, Що ра - нить сер - це
throws ___ the ___ dart That's dread - ful to a war - rior's heart, That's dread - ful to a

мур стрі - лу пус - ка, лиш стрі - лу пус - ка, що ра - нить сер - це
on - ly throws ___ the dart, on - ly throws the dart, That's dread - ful to ___ a

Лиш А - мур стрі - лу пус - ка, Що ра - нить сер - це
Cu - pid on - ly throws the dart ___ That's dread - ful to a

ра - нить ра - нить Лиш А - мур стрі - лу пус - ка, Що ра - нить сер - це
dread - ful, dread - ful, Cu - pid on - ly throws ___ the dart That's dread - ful to a

10

mf

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

во - - я - ка, I ра - ну ту, і ра - ну ту зці -
 war - rior's heart, And she that wounds, and she that wounds can

A.

во - - я - ка, і ра - ну ту, і ра - ну ту зці -
 war - rior's heart, And she that wounds, and she that wounds can

T.

во - - я - ка, I ра - ну ту, і ра - ну ту зці -
 war - rior's heart, And she that wounds, and she that wounds can

B.

во - - я - ка, I ра - ну ту, і ра - ну ту зці -
 war - rior's heart, And she that wounds, and she that wounds can

Hrpscd

13

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

ля об - ра - ни - ра - ну ту зці - ля об - ра - ни - ці ру - ка,
 on - ly, on - ly she that wounds can on - ly, on - ly cure the smart,

A.

ля об - ра - ни - ці ру - ка, зці - ля о - бра - ни - ці ру - ка
 on - ly, on - ly cure the smart, can on - ly, on - ly cure the smart.

T.

ля об - ра - ни - ці ру - ка, зці - ля об - ра - ни - ці ру - ка
 on - ly, on - ly she that wounds can on - ly, on - ly cure the smart.

B.

ля об - ра - ни - ці ру - ка, зці - ля об - ра - ни - ці ру - ка,
 on - ly, on - ly she that wounds can on - ly, on - ly cure the smart,

Hrpscd

№9 - Речетатив

1 12

V-cello

Еней

Бо-дай щоб трон сто-яв зав - жди, за - ко - ха - но - го по - ща - ди; ах, ах, у на - ді - ї
If not for mine, for em-pire's sake Some pi - ty on your lov - er take; Ah! Ah! Make not in a

12

Harpisichord

f

5

V-cello

Еней

не від - мов, бо вмере ге - рой і Тро - я зги - не знов!
hope - - - less fire A he - ro fall, and Troy once more ex - pire.

7

Hrpscd

mp

attacca

№10 - Арія

Animato mf*

V-ni 1

mf

V-ni 2

Viola

mf

V-cello

Белінда

mf Be

Pur

*Animato**

Hrpscd

* В радянському виданні інструментальний вступ випущено, відповідно до позначок Φ

6

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Белінда

Нрpscd

mf *f* *mf* *p* *f*

ди, Лю-бо - ве, бій. Ве - ди, Лю-бо - ве, бій Ве - ди, ве - ди Ве - ди, Лю-бо - ве, Ве - ди, Лю-бо - ве, бій Ве
sue thy con-quest, Love, Pur-sue thy con-quest, Love, Pur-sue, pur-sue Pur-sue thy con-quest, Pur sue thy - con-quest, Love. Pur



11

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Белінда

Нрpscd

f *mf* *p* *mp* *mf* *p* *mp* *mf*

ди, Лю-бо - ве, бій Я - зик Ї - ї ні - мий, Я - зик Ї - ї ні - мий, та зір о - пік. Я - зик Ї - ї ні - мий, Я - зик Ї - ї ні -
sue thy - con - quest, Love. Her eyes Con-fess the flame, her eyes Con-fess the flame her tongue de - nies, her eyes Con-fess the flame, her eyes Con-fess the

(4 6 4 #)

16

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Белінда

Нрpscd

мий, та зір о - пік. Ве - ди, Лю - бо - ве, бій. Ве - ди, Лю - бо - ве, бій. Ве - ди, ве - ди

flame her tongue de - nies. Pur - sue thy con - quest Love, Pur - sue thy con - quest, Love, Pur - sue, pur - sue,

mf

p

f



20

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Белінда

Нрpscd

Ве - ди, Лю - бо - ве, Ве - ди, Лю - бо - ве, бій. Ве - ди, Лю - бо - ве, бій.

Pur - sue thy con - quest Pur - sue thy con quest, Love, Pur - sue thy con quest, Love.

mf

*)

* У виданні Макфаррена в цьому такті лише половина нота в першу долю

№11 - Хор

13 Allegro*

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

І хол-мам, і я-рам, і ви-со-там, і ске-лям, Ще-бет-ли-вим-га-ям і хо-
 To the hills and the vales, to the rocks and the moun-tains, To the mu-si-cal groves and the

І хол-мам, і я-рам, і ви-со-там, і ске-лям, Ще-бет-ли-вим-га-ям і хо-
 To the hills and the vales, to the rocks and the moun-tains, To the mu-si-cal groves and the

І хол-мам, і я-рам, і ви-со-там, і ске-лям, Ще-бет-ли-вим-га-ям і хо-
 To the hills and the vales, to the rocks and the moun-tains, To the mu-si-cal groves and the

І хол-мам, і я-рам, і ви-со-там, і ске-лям, Ще-бет-ли-вим-га-ям і хо-
 To the hills and the vales, to the rocks and the moun-tains, To the mu-si-cal groves and the

13 Allegro*

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

f *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

лод-ним дже-ре-лам Хай зви-тя-гу, хай зви-тя-гу по-
 cool sha-dy foun-tains *f* Let the tri-umphs, let the tri-umphs of

лод-ним дже-ре-лам Хай зви-тя-гу, зви-тя-гу, зви-тя-гу, по-
 cool sha-dy foun-tains Let the tri-umphs, the tri-umphs, the tri-umphs of

лод-ним дже-ре-лам Хай зви-тя-гу, хай зви-тя-гу, зви-тя-гу по-
 cool sha-dy foun-tains Let the tri-umphs, let the tri-umphs, the tri-umphs of

лод-ним дже-ре-лам Хай зви-тя-гу, хай зви-тя-гу, зви-тя-гу, по-
 cool sha-dy foun-tains Let the tri-umphs, let the tri-umphs, the tri-umphs of

У виданні Каммінгза - Allegro Assai

14

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

ка - жуть кра - са і лю - бов.
love and of beau - ty be shown.

Хай зви - тя - -
Let the tri - -

ка - жуть кра - са і лю - бов.
love and of beau - ty be shown.

Хай зви - тя - гу, зви -
Let the tri - umphs, the

ка - жуть кра - са і лю - бов.
love and of beau - ty be shown.

Хай зви - тя - -
Let the tri - -

ка - жуть кра - са і лю - бов.
love and of beau - ty be shown.

Хай зви - тя - гу, хай зви
Let the tri - umphs, let the

22

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

гу, хай зви - тя - - - гу по - ка - жуть кра - са і лю - бов. І хол - мам, і я -
- umphs, let the tri - - - umphs of love and of beau - ty be shown. To the hills and the

тя - - - гу, зви - тя - гу, по - ка - жуть кра - са і лю - бов. І хол - мам, і я -
tri - - - umphs, the tri - umphs of love and of beau - ty be shown. To the hills and the

гу, хай зви - тя - гу, зви - тя - гу, по - ка - жуть кра - са і лю - бов. І хол мам, і я -
- umphs, let the tri - umphs, the tri - umphs of love and of beau - ty be shown. To the hills and the

тя - гу, зви - тя - - - гу по - ка - жуть кра - са і лю - бов. І хол - мам, і я -
tri - umphs, the tri - - - umphs of love and of beau - ty be shown. To the hills and the

14

29

V-ni 1 *f* *p* *f*

V-ni 2 *f* *p* *f*

Viola *f* *p* *f*

V-cello *f* *p* *f*

S. *f* *p* *f*

A. *f* *p* *f*

T. *f* *p* *f*

B. *f* *p* *f*

рам, і ви - со - там, і ске - лям, Ще - бет - ли - вим га - ям і хо - лод - ним дже - ре - лам Хай зви
 vales, to the rocks and the moun - tains, To the tu - si - cal groves, and the cool sha - dy foun - tains, let the

рам, і ви - со - там, і ске - лям, Ще - бет - ли - вим га - ям і хо - лод - ним дже - ре - лам Хай зви
 vales, to the rocks and the moun - tains, To the tu - si - cal groves, and the cool sha - dy foun - tains, let the

рам, і ви - со - там, і ске - лям, Ще - бет - ли - вим га - ям і хо - лод - ним дже - ре - лам Хай зви
 vales, to the rocks and the moun - tains, To the tu - si - cal groves, and the cool sha - dy foun - tains, let the

рам, і ви - со - там, і ске - лям, Ще - бет - ли - вим га - ям і хо - лод - ним дже - ре - лам Хай зви
 vales, to the rocks and the moun - tains, To the tu - si - cal groves, and the cool sha - dy foun - tains, let the

14

Hrpscd

36

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S. *tr* *umphs*

A. *tr* *umphs*

T. *tr* *umphs*

B. *tr* *umphs*

тя - - - - гу, хай зви - тя - - - - гу по - ка - жуть кра - са і лю -
 tri - - - - umphs, let the tri - - - - umphs of love and of beau - ty be

тя - гу, зви - тя - - - - гу, зви - тя - гу по - ка - жуть кра - са і лю -
 tri - umphs, the tri - - - - umphs, the tri - umphs of love and of beau - ty be

тя - - - - гу, зви - тя - гу зви - тя - гу по - ка - жуть кра - са і лю -
 tri - - - - umphs, let the tri - umphs, the tri - umphs of love and of beau - ty be

тя - гу, хай зви - тя - гу, зви - тя - - - - гу по - ка - жуть кра - са і лю -
 tri - umphs, let the tri - umphs, the tri - - - - umphs of love and of beau - ty be

Hrpscd

42

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

бoв Свят - куй - те, а - му - ри, свят - куй - те, свят - куй - те свят -
shown; *Go re - vel, ye Cu - pids, go re - vel, go re - vel ye*

бoв Свят - куй - те, а - му - ри, свят - куй - те, свят -
shown; *Go re - vel ye Cu - pids, go re - vel, go*

бoв. Свят - куй - те, а - му - ри, свят - куй - те, свят - куй - те, свят - куй - те, свят -
shown; *Go re - vel ye Cu - pids, go re - vel, go re - vel, ye Cu - pids, go*

бoв Свят - куй - те, а - му - ри, свят - куй - те, свят - куй - те, свят - куй - те, свят -
shown; *Go re - vel, Go re - vel, ye Cu - pids, go re - vel go re - vel go*

48

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

куй - те свят - куй - те бо день Ваш прии - шов
Cu - pids, go re - vel, the day is your own.

куй - те свят - куй - те бо день Ваш прии - шов
re - vel ye Cu - pids, the day is your own.

куй - те, свят - куй - те бо день Ваш прии - шов
re - vel ye Cu - pids, the day is your own.

куй - те, свят - куй - те бо день Ваш прии - шов
re - vel ye Cu - pids, the day is your own.

15

№12 Тріумфальний танок*

Allegro maestoso

Violin - 1st

Violin - 2nd

Viola

V-cello

Harpischord

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, measures 15 through 20. It features five staves: Violin 1st, Violin 2nd, Viola, V-cello, and Harpischord. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro maestoso'. The first measure is marked with a first ending bracket '1'. Dynamics include 'f' (forte) and 'tr' (trill). The Harpischord part consists of chords and arpeggiated figures.

15

Allegro maestoso

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, measures 21 through 26. It features five staves: V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello, and Hrpscd. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. The tempo is 'Allegro maestoso'. Dynamics include 'f' (forte) and 'tr' (trill). The V-ni 1 part has a trill in measure 24. The Hrpscd part continues with chords and arpeggiated figures.

20

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, measures 27 through 32. It features five staves: V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello, and Hrpscd. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. The tempo is 'Allegro maestoso'. Dynamics include 'p' (piano) and 'f' (forte). The V-ni 1 part has a trill in measure 30. The Hrpscd part continues with chords and arpeggiated figures.

29

V-ni 1 *mp* (tr)

V-ni 2 *mp* ^{^^}

Viola *mp*

V-cello

Hrpscd

36

V-ni 1 *p* tr

V-ni 2 *p*

Viola *p*

V-cello *p*

Hrpscd *f* *p*

44

V-ni 1 *f* tr

V-ni 2 *f*

Viola *f*

V-cello *f*

Hrpscd *f*

Картина 2-га №13 - Речетатив

16
Lento*

♩ = 130

Violin - 1st *f*

Violin - 2nd *f*

Viola *f*

V-cello *f*

Harpischord *f*

17

V-ni 1 *p* *f* (tr)

V-ni 2 *p* *f* (tr)

Viola *p*

V-cello (tr) (6)

Hrpscd *p* *f* (tr)

15

V-ni 1 *p* *tr* *p*

V-ni 2 *p* *tr* *p*

Viola *f* *p* *p*

V-cello *f* *p*

Чаклунка *mf*

Блуд-ні сес-три, що ля-ка Вно-чі ваш гурт ман-дрів-ни-ка, Лю-бо
Way - ward sis - ters, you that fright The lone - ly tra - vel - ler by night, Who like

Hrpscd

22

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello (6) $\frac{4}{3}$

Чаклунка *tr* ****

вам, як во-ронкрик-не, Ви б'є-те вми-ру-щим вік-на, Прий-діть, прий-діть на мій клич, нам
dis - mal ra - vens cry - ing Beat the win - dows of — the dy - ing, Ap - pear! Ap - pear at my call, and

Hrpscd

28

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Чаклунка

бу - де хва - ла Ко - ли ми Кар - фа - ген спа - лим до - гла. Прий - дїть! Прий
 share in the fame Of a mis - chief shall make all Car - thage flame. Ap - pear! Ap -

Hrpscd

33

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

1-а відьма

Чаклунка

Hrpscd

Входять Відьми

Що, відь-мо, що та ке то - бі?
 Say, Bel - dame, say, what's thy will? —

дїть! Прий - дїть! Прий дїть!
 - pear! Ap - pear! Ap - pear!

Входять Відьми

18

Allegro

Violin - 1st

Violin - 2nd

Viola

V-cello

Soprano

Alto

Tenor

Bass

в ка - по - стях ми

Ра - ді ми злу і вправ - ні у зло - бі. Ра - ді ми злу і вправ - ні
Harm's our de - light and mis - chief all our skill, Harm's our de - light and mis - chief
 вправ - ні ми

Ра - ді ми злу і вправ - ні у зло - бі. Ра - ді ми злу і
Harm's our de - light and mis - chief all our skill, Harm's our de - light and
 вправ - ні ми

Ра - ді ми злу і вправ - ні у зло - бі. Ра - ді ми злу і вправ - ні
Harm's our de - light and mis - chief all our skill, Harm's our de - light and mis - chief
 вправ - ні ми

Ми ра - ді злу і вправ - ні у зло - бі. Ми ра - ді злу
Harm's our de - light and mis - chief all our skill, Harm's our de - light

18

Allegro

Harpischord

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpsc'd

в ка - по - стях - ми

в ка - по - стях вправ - ні ми

у зло - бі. і вправ - ні, вправ - ні у зло - бі.
all our skill, and mis - chief, mis - chief all our skill.
 вправ - ні ми

вправ - ні у зло - бі. і вправ - ні вправ - ні у зло - бі.
mis - chief all our skill, and mis - chief, mis - chief all our skill.
 вправ - ні ми

у зло - бі. і вправ - ні вправ - ні у зло - бі.
all our skill, and mis - chief, mis - chief, mis - chief all our skill.
 в ка - по - стях вправ - ні

і вправ - ні у зло - бі. і вправ - ні у зло - бі.
and mis - chief all our skill, and mis - chief all our skill.

№15 - Речетатив

$\text{♩} = 130$

Violin - 1st

Violin - 2nd

Viola

V-cello

Чаклунка

Ца - ри - ця сла - на, що во - на Нам, як і цар - ство - на - віс - на, До -
The Queen of Car - thage, whom we hate, As we do all in — pros - p'rous state, Ere

19

Non troppo lento

Harpisichord

6

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Чаклунка

по - ки тьми не спав по - кров, Хай втра - тить і жит - тя, й лю -
sun - set shall most wretch - ed prove, De - priv'd of fame, of life and

Hrpscd

Molto Allegro

1

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Чаклунка

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

p

mf

f

бoв!

love.

Xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa

Ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho

Xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa

Ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho

Xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa

Ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho

Xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa

Ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho

20

Molto Allegro

9

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

p

xa xa

ho ho

xa xa

ho ho

xa xa

ho ho

xa xa

ho ho

xa xa

ho ho

p

У виданні Макфаррена- Allegro vivace

№17 - Речетатив

Violin - 1st **21**

Violin - 2nd *p*

Viola *p*

V-cello

1-а відьма *f*

Смерк по-ги-бель при-не-се? Як же, як же ско - ї-ти це все?
Ru - in'd ere the set of sun? Tell us, Tell us, how shall this be done?

2-а відьма *f*

Як же, як же ско - ї-ти це все?
Tell us, Tell us, how shall this be done?

Чаклунка *mf* *tr*

Тро-ян-цю же-реб, ви збаг-ніть, Плив - ти в І-та-лі-ю ве
The Tro- jan Prince you know is bound by Fate to seek I - tal-ian

21 *Non troppo lento*

Harpisichord *f*

7

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

1-а відьма

2-а відьма

Чаклунка

Hrpscd

(2-а відьма)

Чугь! Чугь іх га - лас-ли-вий гін
Hark! Hark! the cry comes - on a race!

*) в оригіналі - 1-а відьма

Чугь!
Hark!

лить. З ца-ри - це-ю на ло-вах він.
ground; The Queen and he are now in chase.

14

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

1-а відьма

Чаклунка

Hrpscd

Ко-ли ж_скін-чать, мій ель-фе, мчи, Мер-ку-рі-я у-да-ю-
But when they've done, my trust - y elf, In form of Mer - cu - ry him-

18

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Чаклунка

чи, І, на - че віс - ник Зев - са ти, Зве - ли — йо - му цю ніч — із фло - том від - плив -
self, As sent from Jove, shall chide — his stay, And charge — him sail to - night — with all his fleet a -

Hrpscd

attacca

№18 - Хор

Molto allegro*

22

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Чаклунка

ти.

S.

way!

ха ха ха ха ха ха ха ха ха ха ха ха ха ха ха ха
 Но ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho ho

A.

ха
 Но ho

T.

ха
 Но ho

B.

ха
 Но ho

Hrpscd

Molto allegro*

22

У виданні G.A. Macfarren - Allegro vivace

№19 - Дует

Allegro energico

23

V-cello

1-а відьма

f [*P*]

Та спер-шу ми страш-ний На - кли-чем бу-ре - вій, Та

But ere we this per - form, we'll con-jure for a storm, But

2-а відьма

f [*P*]

спер-шу ми страш-ний На кли-чем бу-ре - вій, Та спер-шу ми страш

ere we this per -form, we'll con jure for a storm, But ere we this per -

Allegro energico

23 [risoluto ma leggiero]

Harpisichord

mf

7

V-cello

1-а відьма

спер-шу ми страш-ний На - кли-чем бу - ре-вій, На - кли-чем бу - ре-вій, На - кли-чем бу-ре -

ere we this per - form, But ere we this per-form, we'll con - jure for a storm, we'll con - jure for a

2-а відьма

ний На - кли-чем бу - ре - вій, На - кли - - - чем бу-ре -

form, we'll con - jure for a storm, We'll con - - - jure for a

Hrpscd

24

14

V-cello

1-а відьма

-вій -вій, що від мис-лив-ських втіх, що від ми-слив-ських втіх до дво - - -

storm, storm, To mar their hunt - ing sport, To mar their hunt - ing sport, And drive

2-а відьма

вій. Та -вій що від ми-слив-ських від ми-слив-ських втіх до дво - - -

storm, But storm, 24 To mar their hunt - ing sport, their hunt - ing sport, And drive

Нрpscд

22

V-cello

1-а відьма

- - - - - ру вер - не - їх, до дво - - - -

'em - back - - to - court, and drive - - - -

2-а відьма

- - - - - ру вер - не - їх, до дво - - - -

'em - back to court, And drive - - - -

Нрpscд

28

V-cello

1-а відьма

- - - - - ру - дво - ру вер - не їх. що їх

'em, - drive - 'em back to court. To court.

2-а відьма

- - - - - ру - дво - ру вер - не їх їх

'em - drive - 'em back to - court. court.

Нрpscд

№20 - Хор

1 **25** Moderato

Violin - 1st *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

Violin - 2nd *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

Viola *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

V-cello *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

Soprano *f* *pp*^{*} *f* *pp* *f* *pp*

Alto *f* *pp*^{*} *f* *pp* *f* *pp*

Tenor *f* *pp*^{*} *f* *pp* *f* *pp*

Bass *f* *pp*^{*} *f* *pp* *f* *pp*

У най-глиб-шій з пе-чер (...пе - чер) о - бряд поч - не - мо (- не - мо) Вжах - ну - ло б_це дій-ство (Вжах ну - ло б_це
In a deep vaul - ed cell, (- ed cell,) the - charm we'll - pre - pare, (pre - -pare,) Too dread-ful a prac - tice, (too dread -ful a

У най-глиб-шій з пе-чер (...пе - чер) о - бряд поч - не - мо (- не - мо) Вжах - ну - ло б_це дій-ство (Вжах ну - ло б_це
In a deep vaul - ed cell, (- ed cell,) the - charm we'll - pre - pare, (pre - -pare,) Too dread-ful a prac - tice, (too dread -ful a

У най-глиб-шій з пе-чер (...пе - чер) о - бряд поч - не - мо (- не - мо) Вжах - ну - ло б_це дій-ство (Вжах ну - ло б_це
In a deep vaul - ed cell, (- ed cell,) the charm we'll pre - pare, (pre - -pare,) Too dread-ful a prac - tice, (too dread -ful a

У най-глиб-шій з пе-чер (...пе - чер) о - бряд поч - не - мо (- не - мо) Вжах - ну - ло б_це дій-ство (Вжах ну - ло б_це
In a deep vaul - ed cell, (- ed cell,) the charm we'll pre - pare, Too dread-ful a prac - tice, (too dread -ful a

25 Moderato

Harpisichord *f* *p* *f* *p* *f* *p*

V-ni 1 *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

V-ni 2 *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

Viola *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

V-cello *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

S. *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

A. *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

T. *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

B. *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

дій - ство) Вжах - ну - ло б (Вжах ну - ло б) це дій-ство (це дій - ство) і не - бо са - мо (і не - бо са - мо) У най -
prac - tice,) too dread - ful, (too dread - ful,) a prac - tice, (a prac - tice,) for this op - en air, (for this o - pen air.) In our

дій - ство) Вжах - ну - ло б (Вжах ну - ло б) це дій-ство (це дій - ство) і не - бо са - мо (і не - бо са - мо) У най -
prac - tice,) too dread - ful, (too dread - ful,) a prac - tice, (a prac - tice,) for this op - en air, (for this o - pen air.) In our

дій - ство) Вжах - ну - ло б (Вжах ну - ло б) це дій-ство (це дій - ство) і не - бо са - мо (і не - бо са - мо) У най -
prac - tice,) too dread - ful, (too dread - ful,) a prac - tice, (a prac - tice,) for this op - en air, (for this o - pen air.) In our

дій - ство) Вжах - ну - ло б (Вжах ну - ло б) це дій-ство (це дій - ство) і не - бо са - мо (і не - бо са - мо) У най -
prac - tice,) too dread - ful, (too dread - ful,) a prac - tice, (a prac - tice,) for this op - en air, (for this o - pen air.) In our

Hrpscd *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*) Ноти, виписані дрібним, відсутні у виданні Макфаррена
 дрібно виписані у виданні Камінгза і доручені другому хору в радянському виданні.

20 **26**

V-ni 1 *pp f pp f pp*

V-ni 2 *pp f pp f pp*

Viola *pp f pp f pp*

V-cello *pp f pp f pp*

S. *pp f pp f pp*
 глиб - шій з пе - чер (пе - чер) об - ряд по - чне - мо (-чне - мо) вжах - ну - ло б це дій - ство (вжах -
deep vault - ed cell, (- ed cell,) the charm we'll pre - -rare, (pre - rare,) Too dread - ful a prac - tise, (too

A. *pp f pp f pp*
 глиб - шій з пе - чер (пе - чер) об - ряд по - чне - мо (-чне - мо) вжах - ну - ло б це дій - ство (вжах -
deep vault - ed cell, (- ed cell,) the charm we'll pre - -rare, (pre - rare,) Too dread - ful a prac - tise, (too

T. *pp f pp f pp*
 глиб - шій з пе - чер (пе - чер) об - ряд по - чне - мо (-чне - мо) вжах - ну - ло б це дій - ство (вжах -
deep vault - ed cell, (- ed cell,) the charm we'll pre - -rare, (pre - rare,) too dread - ful a prac - tise, (too

B. *pp f pp f pp*
 глиб - шій з пе - чер (пе - чер) об - ряд по - чне - мо (-чне - мо) вжах - ну - ло б це дій - ство (вжах -
deep vault - ed cell, (- ed cell,) the charm we'll pre - -rare, (pre - rare,) Too dread - ful a prac - tise, (too

26

Hrpscd *p f p f p*

28

V-ni 1 *f pp*

V-ni 2 *f pp*

Viola *f pp*

V-cello *f pp*

S. *f pp*
 ну - ло б це дій - ство) і не - бо са - мо (і не - бо са - мо)
dread - ful a prac - tise,) for this op - en air, (for this op - en air.)

A. *f pp*
 ну - ло б це дій - ство) і не - бо са - мо (і не - бо са - мо)
dread - ful a prac - tise,) for this op - en air, (for this op - en air.)

T. *f pp*
 ну - ло б це дій - ство) і не - бо са - мо (і не - бо са - мо)
dread - ful a prac - tise,) for this op - en air, (for this op - en air.)

B. *f pp*
 ну - ло б це дій - ство) і не - бо са - мо (і не - бо са - мо)
dread - ful a prac - tise,) for this op - en air, (for this op - en air.)

Hrpscd *f p*

attacca

№21 ТАНОК ФУРІЙ*

Allegro vivace

Violin - 1st

Violin - 2nd

Viola

V-cello

Harpisichord

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

*Цього номера немає у виданні Макфаррена

18

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

22

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

pp *f* *pp* *f*

ДІЯ II
картина 3-я

№22 РИТУРНЕЛЬ

*Allegretto**

Violin - 1st

Violin - 2nd

Viola

V-cello

Harpsichord

29

29

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*



7

2.

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

33

33

f *tr*

f *tr*

f *tr*

f *tr*

f *tr*

У виданні Макфаррена - *Allegro Moderato*, у виданні Каммінгза - *Moderato*

№23 Арія*

30

V-cello

Белінда

Harpisichord

p *f*

Цих до-лів ти - хий ти - хий шир, Ці мир - ні схи - ли схи - ли гір,
Thanks to these lone - some — lone - some vales, These des - ert, des - ert hills — and — dales.

30

f

V-cello

Белінда

S.

A.

T.

B.

Hrpsced

p *f*

Цих до-лів ти - хий ти - хий шир, Ці мир - ні схи - ли схи - ли гір,
Thanks to these lone - some — lone - some vales, These des - ert, des - ert hills — and — dales.

Цих до-лів ти - хий ти - хий шир, Ці мир - ні схи - ли схи - ли гір,
Thanks to these lone - some — lone - some vales, These des - ert, des - ert hills — and — dales.

Цих до-лів ти - хий ти - хий шир, Ці мир - ні схи - ли схи - ли гір,
Thanks to these lone - some — lone - some vales, These des - ert, des - ert hills — and — dales.

Цих до-лів ти - хий ти - хий шир, Ці мир - ні схи - ли схи - ли гір,
Thanks to these lone - some — lone - some vales, These des - ert, des - ert hills — and — dales.

f

*Цього номера немає у виданні Макфаррена

31

V-cello *2nd*

Белінда

Шля - хет - на гра, трі - умф кра - си Й_Ді - а - ну ва - би-ли у ці лі -
So fair the game, so rich the sport, Di - - a - na's self might to these woods re -

31

Нрpscd *2nd*
1st

V-cello *2nd*
1st

Белінда

си.
sort;

S.

A.

T.

B.

Нрpscd *2nd*
1st

Шля - хет - на гра, трі - умф кра - си Й_Ді -
So fair the game, so rich the sport, Di - -

Шля - хет - на гра, трі - умф кра -
So fair the game, so rich the

Шля - хет - на гра, трі - умф кра - си Й_Ді -
So fair the game, so rich the sport, Di - -

Шля - хет - на гра, трі - умф кра -
So fair the game, so rich the

V-cello

Белінда

S.

а - ну ва - би - ли у — ці — лі - си. Шля - хет - на гра,
 - a - na's — self might to these — woods — re - sort; So fair the game,

A.

си Й_Ді - а ну ва - би - ли у — ці — лі - си. Шля - хет - на
 sport, Di - a na's - self might to these — woods — re - sort; So fair the

T.

а - ну ва - би - ли у — ці — лі - си. Шля - хет - на гра,
 - a - na's self might to these — woods — re - sort; So fair the game,

B.

си Й_Ді - а ну ва - би - ли у — ці — лі - си. Шля - хет - на
 sport, Di - a na's self might to these — woods — re - sort; So fair the

Нрpscd



V-cello

S.

трі - умф кра - си Й_Ді - а - ну — ва - би - ли у — ці — лі - си. *p*
 so rich the sport, Di - a - na's — self might to — these — woods — re - sort.

A.

гра, Й_Ді - а ну ва - би - ли у — ці — лі - си.
 game, Di - a - na's — self might to these — woods — re - sort;

T.

трі - умф кра - си Й_Ді - а - ну — ва - би - ли у — ці — лі - си.
 so rich the sport, Di - a - na's self might to — these — woods — re - sort.

B.

гра, трі - умф кра - си Й_Ді - а ну ва - би - ли у — ці — лі - си.
 game, so rich the sport, Di - a na's self might to these — woods — re - sort;

Нрpscd

№24 Арія

32 *Andante con moto, non troppo lento*

V-cello *mf*

2-га жінка *mf [p]*

Тут во - на п'я - лась по _ ске - лях,
Oft she vis - its this _ lone _ moun - tain,

32 *Andante con moto, non troppo lento*

Нрpscd

V-cello

2-га жінка *1st* *2nd*

Тут ку - па - лась у _ дже - ре - лах, Тут во - на п'я - лась по _ ске - лях, Тут ку - па - лась
Oft she bathes her in _ _ this _ foun - tain, _ Oft she vis - its this _ lone _ moun - tain, Oft she bathes her

Нрpscd *mf [p]*

V-cello *mf*

2-га жінка *mf*

у _ дже - ре - лах, _ Тут Ак - - те - он згу - бив _ та - лан
in _ _ this _ foun - tain, _ Here, here _ _ _ _ _ Ac - tae - on met _ _ _ his fate,

Нрpscd

V-cello

2-га жінка

Тут Ак - те - он згу - бив та - лан І же - - - - - реб злий по - сів: від
 Here, here Ac - tae - on met his fate, Pur - sued by his own hounds, And

Hrpscd

V-cello

2-га жінка

влас - них, влас - них лю - тих псів, від влас - них влас - - них лю - тих псів за - знав смер - тель - них
 af - ter, af - ter mor - tal wounds, And af - ter, af - - ter mor - tal wounds Dis - cov - - er'd too, too -

Hrpscd

V-cello

2-га жінка

ран, від влас - них, влас - них лю - - тих псів за - знав смер - тель - них ран, Ак - те -
 late; And af - ter, af - ter mor - - tal wounds Dis - cov - er'd too, too late; Here Ac -

Hrpscd

Танець жінок з пошту Дідони, які розважають Енея]

V-ni 1 *f* *pp*

V-ni 2 *f* *tr* *pp*

Viola *f* *pp*

V-cello *f* *pp*

2-га жінка

он згу - бив та - лан.
tae - on — met his fate.

Hrpscd *f*

33

V-ni 1

V-ni 2 *tr*

Viola

V-cello

33

Hrpscd

V-ni 1 *f [p]* *tr* *(tr)*

V-ni 2 *f [p]* *tr*

Viola *f [p]* *tr*

V-cello *f [p]*

Hrpscd

V-ni 1 *p* *f* [*p*]

V-ni 2 *p* *f* [*p*]

Viola *p* *f* [*p*] *tr*

V-cello *p* *f* [*p*]

Нрпсчд

№25 Речетатив

V-cello *f*

Еней *f*

Гне веп - ра го - ло - ва мій спис, У - ся в_кро-ві, по - ни-кла: На ці гі - гант-ські ік - ла На - ра-зив-ся А - до -
Be - hold, up - on my bend - ing spear A mon - ster's head stands bleed - ing, With tush - es far ex - ceed - ing Those did Ve - nus' — hunts - man

Нарпсчрд *f*

V-ni 1 *ff*

V-ni 2 *ff*

Viola *ff*

V-cello *f* *ff*

Дідона *f* *ff* *ff*

На - біг-ли хма - ри! Грім Грім! із ре -
The skies are cloud - ed; Hark! Hark! How thun -

Еней ніс.
tear!

Нрпсчд *Piu mosso* *ff*

12 10 10 10

V-ni 1
V-ni 2
Viola
V-cello
Дідона
Hrpscd

ff

вом Кру - шить стов-бу-ри де - ре - вам.
der Rends the moun - tain oaks a - sun - der!

10 10 *attaca*

№26 Арія і хор

Allegro

V-cello
Белінда
Harpischord

35 *f*

Хут - чій до брам, до брам, до брам, всі до брам, Хут - чій до
Haste, haste to town, haste, haste, haste haste, haste to town, haste, haste to

35 **Allegro** *f*

6

V-cello
Белінда
Hrpscd

брам, в_о - кру - зі цій схо - ва - тись в_о-кру - зі цій схо - ва - тись ні - де ні - -
town! This o - pen field No shel - ter, this o - pen field No shel - ter from the storm

V-cello
Белінда
Hrpscd

де від сти - хій, хут - чій, Хут - чій до брам, хут - чій до брам, до брам, до брам,
the storm can yeild; Haste, haste, haste, haste to town, haste, haste to town, haste, haste haste, haste, haste, haste, haste,

p *mf* *f*

36

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Белінда

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

хут - чій
to — town!

Хут - чій до брам, хут - чій' хут - чій' хут -
Haste, haste to town, haste, haste, haste, haste, haste,

Хут - чій до брам, Хут - чій до брам, Хут - чій до брам, хут -
Haste, haste to town, Haste, haste to town, haste, haste to town, haste,

Хут - чій до брам, до брам, хут - чій' хут -
Haste, haste to town, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste

Хут - чій до брам, хут - чій' хут - чій'
Haste, haste to town, haste, haste, haste, haste,

36

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

чій до брам; Хут - чій до брам, во - кру - зі цій схо -
to town, haste, haste to town! this o - pen field No

чій, хут - чій до брам, хут - чій до брам, хут - чій! во -
haste, haste, haste to town, haste, haste to town, haste, haste! this

чій до брам! хут - чій до брам, во - кру - зі цій схо -
to town! haste, haste to town! this o - pen field No

Хут - чій до брам, Хут - чій до брам, во -
haste, haste to town, haste, haste to town! this

V-ni 1
V-ni 2
Viola
V-cello
S.
A.
T.
B.
Hrpscd

ва - тись, в о - кру - зі цій схо - ва - тись ні - де, ні - де від сти - хій; хут - чій
shel - ter, this o pen field No shel - ter from the storm, the storm can yield; Haste, haste,

кру - зі цій схо - ва - тись, в о - кру - зі цій схо - ва - тись ні - де ні - де від сти - хій. Хут - чій до
o pen field No shel - ter, this o - pen field No shel - ter from the storm, the storm can yeild Haste, haste to

ва - тись, в о - кру - зі цій схо - ва - тись ні - де ні - де від сти - хій Хут - чій
shel - ter, this o pen field No shel - ter from the storm the storm can yeild; Haste,

кру - зі цій схо - ва - тись, в о - кру - зі цій схо - ва - тись ні - де від сти - хій. Хут - чій
o pen field No shel - ter, this o - pen field No shel - ter from the storm can yeild; Haste,

(-) (6) 4 # 3

V-ni 1
V-ni 2
Viola
V-cello
S.
A.
T.
B.
Hrpscd

хут - чій до брам хут - чій до брам хут - чій до брам, до брам хут - чій
haste, haste to town, haste, haste to town, haste, haste, haste, haste, haste, haste to town!

брам, хут - чій, хут - чій до брам хут - чій до брам хут - чій хут - чій хут - чій до брам хут чій
town, haste, haste, haste, haste to town, haste, haste to town, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste to town!

чій хут - чій до брам хут - чій до брам хут - чій хут - чій хут - чій хут - чій хут - чій
haste, haste, haste to town, haste, haste to town, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste to town!

чій хут - чій до брам хут - чій хут - чій хут - чій хут - чій до брам хут - чій
haste, haste, haste to town, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste, haste to town!

mf *mf* *f* *mf* *mf* *p*

№27 Речетатив

37

Violin - 1st

Violin - 2nd

Viola

V-cello

Еней

Дух

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Harpischord

f

f

Цю ніч?
To - night ?

Стій, слу-хай зев-со - вих ве лінь: на зов йо - го цю ніч по встань Вно
Stay, Prince, and hear great Jove's - com - mand: He sum mons thee this night a - way. To

37

V-cello

Дух

Hrpscd

7 # 4 # 7 # 3)

tr

чі кра - ї - ну ти по - кинь, гнів - ли-вий бог не тер-пить зво - лі кань. Зев-са річ - пе - ре - да - ю: не-хай ні дня в хме
- night thou must for-sake this land; The an gry God will brook no lon-ger stay. Jove comands -thee, waste no more In love's de - lights those

6 4

14

V-cello *mf* (#)

Еней

Дух *mf*

лю жа-ги В Ла-цій шлють те - бе бо-ги зве-деш — у тім кра-ю ти Тро-ю знов сво-ю.
pre- cious hours Al low'd by th'al-might-y powers To gain th'Hes-pe - rian shore, And ru - in'd Troy re - store.

Нрpscd

V-cello *p* (7) (2/4)

Еней *p* *expressivo*

ніч під-ні - мем я-ко - рі. Та ах! Та ах! візь-му сло-ва звід-
-night our an - chors shall be weigh'd. But ah! but ah! what lan-guage can I

Нрpscd

V-cello *mf* (2/4) (76) *f*

Еней *mf* *f*

кіль, що вти-ши-ли б ца - ри-цин біль? За-лед-ве роз-цві-ла лю-бов, як роз-ста - ва - ння час при-йшов.
try, My in-jur'd Queen to pa - ci - fy? No soon - er she re - signs her heart But from her arms I'm force'd to part.

Нрpscd

V-cello (# 6) *mp* *f*

Еней *mp* *tr* *f*

Як пе-ре-жи - ти до-лі злам? Сьо - го-дні вдвох, а зав - тра сам! Хай бу-де
How can so hard a fate be took? One night en - joy'd, the next for - sook. Yours be the

Нрpscd

V-cello

Еней

про - клят Зевс: йо - му ко - - рюсь, а - ле рад-ніш
blame, ye Gods! For I o - bey your will; but with

Hrpscd

mp

V-cello

Еней

я _____ смерть — при - йму, рад-ніш - я я смерть при - йму,
more _____ ease _____ could _____ die, but with more, more _____ ease _____ could die.

Hrpscd

f

№ 27a - Тріо*

Moderately quick $\text{♩} = 108$

V-cello

1-а відьма

Чаклунка

Вда - ли - ся ча - ри
Then since our Charms have

Вда - ли - ся ча - ри в нас, ве - се-лим тан-цям час

Then since our Charms have sped, A Mer-ry Dance be led

Hrpsichord

V-cello

1-а відьма

2-а відьма

Чаклунка

в нас, ве - се-лим тан-цям час ве - се-лим тан-цям час Хай же кар - фа - ген-ські
sped, A Mer-ry Dance be led A Mer-ry Dance be led By the Nymphs the Nymphs of

ве - се-лим тан-цям час ве - се-лим тан-цям час Хай же кар - фа - ген-ські
A Mer-ry Dance be led A Mer-ry Dance be led By the Nymphs the Nymphs of

ве - се-лим тан-цям час Хай же кар - фа - ген-ські
A Mer-ry Dance be led By the Nymphs the Nymphs of

Hrpscd

V-cello

1-а відьма

2-а відьма

Чаклунка

Нрpscd

нім - фи, Хай же кар - фа - ген - ські нім - фи, для смі ху, для смі - ху, стан - цю - ють нам на _
Car-thage By the Nymphs the Nymphs of Car-thage to please us. to please us. They shall all Dance _____ to

нім - фи, Хай же кар - фа - ген - ські нім - фи, для смі ху, для смі - ху, стан - цю - ють нам на _
Car-thage By the Nymphs the Nymphs of Car-thage to please us. to please us. They shall all Dance _____ to

нім - фи, Хай же кар - фа - ген - ські нім - фи, для смі ху, для смі - ху, стац - цю - ють нам на _
Car-thage By the Nymphs the Nymphs of Car-thage to please us. to please us. They shall all Dance _____ to

V-cello

1-а відьма

2-а відьма

Чаклунка

Нрpscd

вті - ху. Вда - ли - ся ча - ри в нас, ве - се - лим тан - цям
ease us, Then since our Charms have sped A Mer - ry Dance be

вті - ху. Вда - ли - ся ча - ри в нас, ве - се - лим тан - цям час
ease us, Then since our Charms have sped A Mer - ry Dance be led

V-cello

1-а відьма

2-а відьма

Чаклунка

Нрpscd

час ве - се - лим тан - цям час ве - се - лим тан - цям час ве - се - лим тан - цям час
led A Mer - ry Dance be led A Mer - ry Dance be led A Mer - ry Dance be led

ве - се - лим тан - цям час ве - се - лим тан - цям час ве - се - лим тан - цям час ве - се - лим тан - цям час ве - се - лим тан - цям час
A Mer - ry Dance be led A Mer - ry Dance be led A Mer - ry Dance be led A Mer - ry Dance be led A Mer - ry Dance be led

ве - се - лим тан - цям час ве - се - лим тан - цям час ве - се - лим тан - цям час
A Mer - ry Dance be led A Mer - ry Dance be led A Mer - ry Dance be led

ДІЯ ІІІ
картина 4

38

Allegro vivace*

№28 Прелюдія

Score for measures 38-47. Instruments: V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello, Hrpscd. Dynamics: *f*, *tr*.

Score for measures 48-57. Instruments: V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello, Hrpscd. Dynamics: *f*, *tr*.

Score for measures 58-67. Instruments: V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello, Hrpscd.

39

Score for measures 68-77. Instruments: V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello. Dynamics: *tr*, *ff*, *mf*.

Vocal line for the Morjak. Lyrics in Ukrainian and English. Dynamics: *f*, *mf*.

39

Score for measures 78-87. Instrument: Hrpscd.

V-cello *piu f*

Моряк *f*

нім-фам на бе-ре-зі п'я-не «про-щай» Й_о-пла-ка-ні ки-мось, Вер-ну-тьє кля-ні-мось, Не ма-ю-чи й гад-ки вер-
 booz - y short - leave of your nymphs of the shore, And si-lence their mourn-ing With vows of re - turn - ing, But nev-er in - -tend - ing to

Hrpscd

V-cello *p* *mf* *p* *f*

Моряк *p* *mf* *p* *f*

ну - ти в цей край, Так, на-віть без гад-ки вер-ну - ти в цей край, так на-віть без гад-ки, без гад-ки вер - ну - ти в цей
 vis - it them more, no ne-ver in - tend - ing to vis - it them more, no nev - er, no nev - er in - tend - ing to - vis - it them

Hrpscd

40

V-ni 1 *f*

V-ni 2 *f*

Viola *f*

V-cello *f* (6) (7)

Моряк

край,
 more!

S. *f*

Час у путь, мо-ре-хо-ди, час у путь, час я - кір під-ня - ти, бо від-плив нас не бу-де_че-
 Come a - way, Fel - low sai - lors, come a - way, Your an - chors be weigh - ing; Time and tide will ad - mit no _ de -

A. *f*

Час у путь, мо-ре-хо-ди, час у путь час у путь, час у путь час я - кір під-ня - ти, бо від-плив нас не бу-де_че-
 Come a - way, Fel - low sai - lors, come a - way, come a - way, come a - way, Your an - chors be weigh - ing; Time and tide will ad - mit no de -

T. *f*

Час у путь, мо-ре-хо-ди, час у путь час у путь час я - кір під-ня - ти, бо від-плив нас не бу-де_че-
 Come a - way, Fel - low sai - lors, come a - way, come a - way, Your an - chors be weigh - ing; Time and tide will ad - mit no de -

B. *f*

Час у путь, мо-ре-хо-ди, час у путь час у путь час у путь час я - кір під-ня - ти, бо від-плив нас не бу-де_че-
 Come a - way, Fel - low sai - lors, come a - way, come a - way, come a - way, Your an - chors be weigh - ing; Time and tide will ad - mit no de -

40

Hrpscd

V-ni 1 *mf*

V-ni 2 *mf*

Viola *mf*

V-cello *mf*

S. *mf*
 ка - ти; кинь - мо нім - фам на бе - ре - зі п'я - не про - шай Й, о - пла - ка - ні ки - мось, Вер - ну - тись кля - ні - мось, Не ма - ю - чи й
 lay - ing; Take a booz - y short - leave of your nymphs of the shore, And si - lence their mourn - ing with vows of re - - turn - ing, But nev - er in -

A. *mf*
 ка - ти; кинь - мо нім - фам на бе - ре - зі п'я - не про - шай Й, о - пла - ка - ні ки - мось, Вер - ну - тись кля - ні - мось, Не ма - ю - чи й
 lay - ing; Take a booz - y short - leave of your nymphs of the shore, And si - lence their mourn - ing with vows of re - - turn - ing, But nev - er in -

T. *mf*
 ка - ти; кинь - мо нім - фам на бе - ре - зі п'я - не про - шай Й, о - пла - ка - ні ки - мось, Вер - ну - тись кля - ні - мось, Не ма - ю - чи й
 lay - ing; Take a booz - y short leave of your nymphs of the shore, And si - lence their mourn - ing with vows of re - - turn - ing, But nev - er in

B. *mf*
 ка - ти; кинь - мо нім - фам на бе - ре - зі п'я - не про - шай Й, о - пла - ка - ні ки - мось, Вер - ну - тись кля - ні - мось, Не ма - ю - чи й
 lay - ing; Take a booz - y short leave of your nymphs of the shore, And si - lence their mourn - ing with vows of re - - turn - ing, But nev - er in

Hrpscd

♭ 6 (6 6 7 6) ♯ (-)

V-ni 1 *p* *f*

V-ni 2 *p* *f*

Viola *p* *f*

V-cello *p* *f*

S. *p* *f*
 гад - ки вер - ну - ти в цей край, Так, на - віть без гад - ки вер - ну - ти в цей край, так,
 tend - ing to vis - it them more, no nev - er in - tend - ing to vis - it them more, no

A. *p* *f*
 гад - ки вер - ну - ти в цей край, Так, на - віть без гад - ки вер - ну - ти в цей край, так,
 tend - ing to vis - it them more, no nev - er in - tend - ing to vis - it them more, no

T. *p* *f*
 гад - ки вер - ну - ти в цей край, Так, на - віть без гад - ки вер - ну - ти в цей край, так,
 tend - ing to vis - it them more, no nev - er in - tend - ing to vis - it them more, no

B. *p* *f*
 гад - ки вер - ну - ти в цей край, Так, на - віть без гад - ки вер - ну - ти в цей край, так,
 tend - ing to vis - it them more, no nev - er in - tend - ing to vis - it them more, no

Hrpscd

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

на - віть, так, на - віть без гад - ки вер - ну - тись в цей край
 nev - er, no nev - er, in - tend - ing to vis - it them more!

на - віть, так, на - віть без гад - ки вер - ну - тись в цей край
 nev - er, no nev - er, in - tend - ing to vis - it them more!

на - віть, так, на - віть без гад - ки вер - ну - тись в цей край
 nev - er, no nev - er, in - tend - ing to vis - it them more!

на - віть, так, на - віть без гад - ки вер - ну - тись в цей край
 nev - er, no nev - er, in - tend - ing to vis - it them more!



41

№ 29 Танок матросів

Allegretto pesante

Violin - 1st

Violin - 2nd

Viola

V-cello

Harpsichord

Allegretto pesante

41

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

1. 2. **Входять чаклуна і відьми**

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

№ 30 Речитатив

42

V-cello

1-а відьма

2-а відьма

Чаклунка

42

Harpisichord

f

Фе - ба про - ме - ні _ блі - ді під - ло гра - ютьна во -
Phe - be's pale de - lud ing beams Gild - ing o'er _ de - ceit - ful _

Бач. бач зна - ме - на роз - пус - ти - ли, на - п'я - ли во - ни віт - ри - ла!
See, see the flags and stream - ers curl - ing, An - chors weigh - ing, sails un - furl - ing!

V-cello

1-а відьма

2-а відьма

Чаклунка

Hrpscd

Ді - до - на ха Ді до - на ги - не
ho! E - lis - sa's ru - in'd!

ді. Ді - до - на ги - не! хо - хо хо - хо ха .ха ха .ха _ ха ха Ді до - на ги - не
streams E - lis - sa's ru - in'd! ho _ ho, ho _ ho, ho _ ho, ho _ ho _ ho, ho! E - lis - sa's ru - in'd!

Вда - лось у - мить їх роз - лу - чить! ха ха ха ха ха ха ха ха Ді до на
Our plot has took, The Queen's for - sook! ho _ ho, ho _ ho, ho _ ho, ho _ ho _ ho, E - lis - sa's

V-cello

1-а відьма

ха ха! ха ха! ха ха! ха ха! ха - ха - ха - ха! Вда-лось у - мить, вда-лось у - мить їх роз - лу - чить! ха
 ho - ho! ho - ho! ho - ho, ho - ho, ho - ho - ho ho! Our plot has took, Our plot hasook, The Queen's for - sook! ho -

2-а відьма

ги-не ха ха! ха ха! ха ха! ха - ха - ха - ха! вда - лось у - мить їх роз - лу - чить! ха ха!
 ru - in'd! ho - ho! ho - ho! ho - ho, ho - ho - ho - ho! Our plot has took, The Queen's for sook! ho - ho!

Hrpscd

V-cello

1-а відьма

ха! ха ха! ха ха! Ді-до - на ги-не! ха ха! ха ха! ха - ха - ха ха ха ха ха!
 ho! ho - ho! ho - ho! E - lis - sa's ru - in'd! ho - ho! ho - ho, ho - ho - ho - ho ho ho ho ho!

2-а відьма

ха ха! ха ха! ха ха! Ді-до - на ги-не! ха ха! ха ха! ха - ха - ха ха ха ха ха!
 ho - ho! ho - ho, ho - ho! E - lis - sa's ru - in'd! ho - ho! ho - ho, ho - ho, ho - ho - ho - ho ho - ho - ho!

Hrpscd

43

V-cello

Чаклунка

В ча - рах ско - рі, на - шлі - мо бу рю на Е - не - я в мо - рі
 Our next mo - tion must be to storm her lov - er on the o - cean.

Hrpsichord

V-cello

Чаклунка

у - ті - ха

в мо - рі. За - на - па - шен - ня ін - ших роз - ва - га для ме - не; Ді - до - ні смерть

o - cean. From the ru - in of o - thers our plea - sures we bor - row; E - lis - sa bleeds —

Hrpscd

V-cello

Чаклунка

вно - чі Ді - до - ні смерть вно - чі, а вран - ці — Кар - фа - ге - ну!

to - night, E - lis - sa bleeds — to - night, and Car thage - flames to - mor - row!

Hrpscd

44

№ 31 Хор

Allegro

Violin - 1st *f* *mf*

Violin - 2nd *f* *mf*

Viola *f* *mf*

V-cello *f* *mf* *p*

Soprano *f* *p*

Alto *f* *p*

Tenor *f* *p*

Bass *f* *p*

По ги-бель не-су-чи, Ра-ді-є-мо ша-ле-но: Ді-до-ні у-но-чі, А вран-ці Кар-фа-ге-ну. Ха-
De struct-ion's our de-light, De-light our great-est sor-row; E--lis-sa dies to-night, And Car-thage flames to mor-row! Ho _

По ги-бель не-су-чи, Ра-ді-є-мо ша-ле-но: Ді-до-ні у-но-чі, А вран-ці Кар-фа-ге-ну. Ха-ха-ха-ха-
De struct-ion's our de-light, De-light our great-est sor-row; E--lis-sa dies to-night, And Car-thage flames to mor-row! Ho _ ho _ ho ho

По ги-бель не-су-чи, Ра-ді-є-мо ша-ле-но: Ді-до-ні у-но-чі, А вран-ці Кар-фа-ге-ну. Ха-
De struct-ion's our de-light, De-light our great-est sor-row; E--lis-sa dies to-night, And Car-thage flames to mor-row! Ho _

По ги-бель не-су-чи, Ра-ді-є-мо ша-ле-но: Ді-до-ні у-но-чі, А вран-ці Кар-фа-ге-ну. Ха-ха-ха-ха!
De struct-ion's our de-light, De-light our great-est sor-row; E--lis-sa dies to-night, And Car-thage flames to mor-row! Ho _ ho _ ho _ ho!

44 **Allegro**

Harpischord *f* *mf*

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello *p* *f* *5 #6*

S. *p*

A. *p*

T. *p*

B. *p*

Ха-ха! Ха-ха-ха! Ді-до-ні у-но-чі, а вран-ці Кар-фа-ге-ну. По ги-бель не-су-чи, Ра-ді-є-мо ша
ho _ ho! ho _ ho _ ho! E - lis - sa dies to - night, And Car - thage flames to - mor - row! De struct - ion's our de - light, De - light our great - est

ха! ха-ха! Ді-до-ні у-но-чі, а вран-ці Кар-фа-ге-ну. По ги-бель не-су-чи, Ра-ді-є-мо ша
ho! ho _ ho! E - lis - sa dies to - night, And Car - thage flames to - mor - row! De struct - ion's our de - light, De - light our great - est

ха-ха! Ха-ха-ха! Ді-до-ні у-но-чі, а вран-ці Кар-фа-ге-ну. По ги-бель не-су-чи, Ра-ді-є-мо ша
ho _ ho! ho _ ho _ ho! E - lis - sa dies to - night, And Car - thage flames to - mor - row! De struct - ion's our de - light, De - light our great - est

Ха-ха! ха-ха! Ді-до-ні у-но-чі, а вран-ці Кар-фа-ге-ну. По ги-бель не-су-чи, Ра-ді-є-мо ша
ho _ ho! ho _ ho! E - lis - sa dies to - night, And Car - thage flames to - mor - row! De struct - ion's our de - light, De - light our great - est

Hrpscd *p*

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

ле - но: Ді - до - ні у - но - чі, А вран - ці — Кар - фа - ге - ну. Ха -
 sor - row; E - lis - sa dies — to - night, And — Car - thage — flames to mor - row! Ho —

A.

ле - но: Ді - до - ні у но - чі, А вран - ці — Кар - фа - ге - ну. Ха - ха - ха - ха -
 sor - row; E - lis - sa dies to - night, And Car - thage — flames to mor - row! Ho — ho — ho ho

T.

ле - но: Ді - до - ні у - но - чі, А вран - ці — Кар - фа - ге - ну. Ха -
 sor - row; E - lis - sa dies — to - night, And Car - thage — flames to mor - row! Ho —

B.

ле - но: Ді - до - ні у - но - чі, А вран - ці — Кар - фа - ге - ну. Ха - ха - ха - ха!
 sor - row; E - lis - sa dies to - night, And Car - thage — flames to mor - row! Ho — ho — ho — ho!

Hrpscd

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

ха - ха! Ха - ха - ха! Ді - до - ні у - но - чі, А вран - ці — Кар - фа - ге - ну!
 ho — ho! ho — ho — ho! E - lis - sa dies to - night, And — Car - thage — flames — to - mor - row!

A.

ха! ха - Ді - до - ні у - но - чі, А вран - ці — Кар - фа - ге - ну!
 ho! ho — ho! E - lis - sa dies to - night, And Car - thage flames to - mor - row!

T.

ха - ха! Ха - ха - ха! Ді - до - ні у - но - чі, А вран - ці — Кар - фа - ге - ну!
 ho — ho! ho — ho — ho! E - lis - sa dies to - night, And Car - thage flames to - mor - row!

B.

Ха - ха! Ді - до - ні у - но - чі, А вран - ці — Кар - фа - ге - ну!
 ho — ho! ho — ho! E - lis - sa dies to - night, And Car - thage flames to - mor - row!

Hrpscd

№ 32 Танець відьом

45 Allegro *)

Violin - 1st *f*

Violin - 2nd *f(p)*

Viola *f(p)*

V-cello *f(p)*

Harpischord *f(p)*

45 Allegro *)

V-ni 1 *f*

V-ni 2 *f*

Viola *f*

V-cello *f*

Hrpscd *f*

У виданні Камінгза - темп Presto

Vivace

V-ni 1 *f*

V-ni 2 *f*

Viola *f*

V-cello *f*

Hrpscd *f*

Vivace

Реприза відсутня в радянському виданні

Musical score for the first system, featuring V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello, and Hrpscd. Dynamics include *f* and *p*. The score includes a trill in the first violin part.



Musical score for the second system, featuring V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello, and Hrpscd. Dynamics include *f*.



Musical score for the third system, featuring V-ni 1, V-ni 2, Viola, V-cello, and Hrpscd. Dynamics include *dim*. The system concludes with a double bar line and a key signature change.

№ 33 Речитатив

Andante
46

V-cello *p*

Дідона

Да-рем-на про-по-відь тво-я: Зем-лі і не-бу скар-жусь
Your coun - sel all is urg'd in vain, To earth and heav'n I will com -

Andante
46

Harpischord *mp*

V-cello *p* *mf*

Дідона *p* *tr* *mf*

я, Та на-що їм мо-ї сло-ва? Змо-ва їх ме-не вби-ва. Бла-га-ти До-лю му-шу, бо ні-де Не-шас-ну
plain; To earth and heav'n why do I call? Earth and heav'n con - spire my fall. To fate I sue, of o ther means be - ref't, The on - ly

Hrpscd *p* *mf*

V-cello (6/4) *p*

Дідона

біль-ше при-хи-сток не-жде.
re - fuge for the wretch - ed - left.

Белінда

О, по-глянь ца-ре-вич на-дій шов, Та жий за-жу-ре-ний, не-мов Щоб ши-рість до-ве-сти то-бі
See, ma dam, where the Prince ap - pears! Such sor row in his look he bears As would con - vince you still he's true.

Еней

Еней [Дух являється Енею в о...]

Hrpscd *f* *p*

47

V-cello

mf 5 (a) 5 7 5 7 7

Дідона

Еней

Що я вді - ю у жур-бі? Як як я, ца-ри-це, пе-ре-дам На-каз бо-гів роз-ста-тись ни-ні нам?
What shall I do as do? How, how, royal fair, shall I impart The god's decree, and tell you we must part?

47

Нрpscd

mf

V-cello

Дідона

Так там, де стру-ме-ні - є Ніл, Брех - ли-вий пла-че кро-ко-дил, Так ли-це-мір, що смерть не-се, На не-бо і бо-
Thus, on the fatal banks of Nile Weeps the deceitful crocodile; Thus hypocrites that murder act Make heav'n and gods the

Еней

Нрpscd

V-cello

6 5 p f

Дідона

гів звер-та - є все. В і-м'я доб-ра, спи-нись! Клять о-цих ти встиг зрек тись. Свій за мо-рем трон ут
authors of the fact! By all that's good, no more! All that's good you have forswore. To your promised empire

Еней

В і-м-я доб ра,
By all that's good...

Нрpscd

p f

48

V-cello

Дідона

Еней

Hrpscd

вердь, Ме-не_ж, по-ки-ну-ту, жде смерть. Ні, йди, зра-
fly — And let for-sa-ken Di-do die. No, faith-less

У-су-переч бо-гам, я твій, Тво-я лю-бов най-ви-щаз_мрій.
In spite of Jove's com-mand. I'll stay, Of-fend the gods, and Love o-bey.

48

V-cello

Дідона

Еней

Hrpscd

длив-цю, до ме-ти. Те-пер я ду-ма-ю, як ти. Ка-я-т-тя не вер не знов Ді-до-ни_крив-дже-ну лю-бов, Бо до-сить,
man, thy course pur-sue; I'm now re solv'd as well as you. No re pen-tance shall re-claim The in-jur'di - do's slight-ed flame; For 'tis e -

49

V-cello

Дідона

Еней

Hrpscd

хай ку-ди_я-зик твій_гне, Од-но-ї гад-ки ки-ну-ти ме-не. Ні,
nough, what-e'er you now de-cree, That you had once a thought of leav-ing me. A-

Хай що при-су-дить Зевс я твій
Let Jove say what he please, I'll stay!

49

V-cello

Дідона

Еней

Hrpscd

ні, і-ди! I - ди мер-щій! Ні, ні, ні, ні, ні, ні, мер щій, мер щій мер
 - way, a - way! a - way, a - way! No, no, no, no, no, no, a - way, a - way, a -

ні, ні я твій ні, ні, я твій, я твій я твій, я ввій най - ви - ща з
 No, no, I'll stay, No, no, I'll stay, I'll stay, I'll stay, I'll stay, and Love o -

V-cello

Дідона

Еней

Hrpscd

щій мер щій мер щій Ба - рин - ням смерть — ме-ні не за - по - дій, і-ди мер
 way, a - way, a - way, To — Death I'll — fly — if long - er you de - lay, A - way, a -

мрій я твій, най-ви-ща з мрій я твій, я твій — най-ви-ща з мрій, най - ви - ща з мрій!
 bey! I'll stay, and Love o - bey, I'll stay, I'll stay, — and — Love — o - bey, and — Love o - bey.

[Largo]

[meno mosso]

V-cello

Дідона

Еней

Hrpscd

щій! Про - те не о - ми-ну я скін: прий - десмерть як пі - де він.
 way! But Death, a - las! — I can - not shun; Death — must come when — he is — gone.

[meno mosso]

50

№ 34 Хор

Andante maestoso

Violin - 1st

Violin - 2nd *mf*

Viola *mf*

V-cello *mf*

Soprano *mf* *p*

Alto *mf* *p*

Tenor *mf* *p*

Bass *mf* *p*

Свя - та ду - ша шу - ка за - вад, свя - та, свя - та ду - ша, ду - ша шу - ка за - вад, і - і баль -
Great minds a gainst them-selves con - spire, great minds, great minds a - gainst, a - gainst them-selves con - spire, And shun the

Свя - та ду - ша шу - ка за - вад, свя - та, свя - та ду - ша, ду - ша шу - ка за - вад,
Great minds a gainst them-selves con - spire, great minds, great minds a gainst, a - - gainst them-selves con - spire,

Свя - та ду - ша шу - ка за - вад, свя - та, свя - та ду - ша, ду - ша шу - ка за - вад, і -
Great minds a gainst them-selves con - spire, great minds, great minds a gainst, a - - gainst them-selves con - spire, And

Свя - та ду - ша шу - ка за - вад, свя - та ду - ша ду - ша шу - ка за - вад.
Great minds a gainst them-selves con - spire, great minds, great minds, a - gainst them-selves con - spire,

50

Andante maestoso

Harpisichord *mf*

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S. *f* *p*

A. *f* *p*

T. *f* *p*

B. *f* *p*

з ам стра - шить, стра - шить мов яд, і - і баль - зам стра - шить мов яд, __ стра шить мов яд.
cure they most, they most de - sire. and shun the cure they most de - sire, __ they __ most de - sire.

і - і баль - зам, баль - зам, і - і баль - зам стра - шить мов яд, баль - зам стра - шить мов яд.
And shun the cure, the cure, and shun the cure they most de - sire, the cure they most de - sire.

і баль - зам стра - шить мов яд і - і баль - зам стра - шить, стра - шить мов яд.
shun the cure they most de - sire, and shun the cure they most, they most de - sire.

і - і баль - зам стра - шить мов яд, і - і баль - зам стра - шить мов яд
And shun the cure they most __ de - sire, and shun the cure they most de - sire.

Hrpscd

51

V-cello *p*

Дідона *p*

Be - лін - до, пе - ред зо - - - ром чор - но, Дай до те - бе при - па -
 Thy hand, Be - lin - da; dark - - - ness shades me, On thy bo - som let me

Harpischord *p*

51

V-cello *pp*

Дідона *pp*

ду, Смерть ось - ось ме - не о - гор - не, Смерть сьо - год ні в го - сті жду.
 rest; More I would, but Death in - vades me; Death is now a wel - come guest.

Hrpscd *pp*

№ 35 Арія

Larghetto

Violin - 1st *pp*

Violin - 2nd *pp*

Viola *mf*

V-cello *pp*

Дідона *mf*

52

Ко - ли за - сну в зем - лі, в зем - лі сєр - ця
 When I am laid, am laid in earth, may my

Harpischord *mf*

52

V-ni 1 *tr*

V-ni 2 *tr*

Viola *tr*

V-cello *tr*

Дідона *tr*

не тро юдь, Я вин - на Я вин - на на бі - ду. Ко - ли за Не
 wrongs create No trou - ble, no trou - ble in thy breast, When I am Re -

Hrpscd *tr*

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello
Дідона

за - бу - вай, Не за - бу - вай, а же - - реб мій за - будь! Не за - бу - вай, а
mem-ber me! re-mem-ber me! but ah! for-get my fate, re-mem-ber me! but

Нрpscd

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello
Дідона

же - реб мій за будь! Не за - бу - вай, Не за - бу - вай, а же - - реб мій за -
ah! for-get my fate. Re-mem-ber me! re-mem-ber me! but ah! for-get my

Нрpscd

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello
Дідона

будь! Не за - бу - вай, а же - - реб мій за - будь!
fate, re-mem-ber me! but ah! for-get my fate.

Нрpscd

Ritornelli

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

Hrpscd

53

№ 36 Хор

Andante

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

He звів - ши крил, А - мур, всте - ли Ти цві - - - том - роз спо - чи - -
 With droop - ing wings ye Cu - pids - come, with droop - - - ing - wings, with droop - -

He звів - ши крил, А - мур, всте - ли
 With droop - ing wings ye Cu - pids - come,

He звів - ши крил, А - мур, всте ли Не звів - ши, звів - ши крил, не
 With droop - ing wings ye Cu - pids - come, With droop - ing droop - ing wings, with

He звів - ши крил, А - мур, всте - ли Не звів -
 With droop - ing wings ye Cu - pids - come, With droop -

Andante

53

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

нок їй, спо - чи - нок їй, А - мур, всте - ли ти цві - том - роз, ти цві - том, цві - том -
ing wings, with droop - ing wings ye Cu pids — come, And scat - ter — ro - ses, scat - ter, — scat - ter —

Не звів - ши крил, А - мур всте - ли ти цві - том - роз, ти цві - том, цві - том -
with droop - ing wings ye Cu - pids come, And scat - ter — ro - ses, scat - ter, — scat - ter —

звів - ши крил, не звів - ши крил, не звів - ши крил, А мур, всте - ли ти цві - том, цві - том -
droop - ing wings, with droop - ing wings, with droop - ing wings ye cu - pids come, And scat - ter, — scat - ter —

- ши крил, А - му - ре, всій А мур, всте - ли ти цві - том, цві - том, цві - том -
ing wings ye Cu - pids come, — ye Cu - pids come, And scat - ter — ro - ses, scat - ter —

V-ni 1

V-ni 2

Viola

V-cello

S.

A.

T.

B.

Hrpscd

роз спо - чи - нок їй Мрій, мрій і ніж - них мрій
ro - ses — on — her tomb, Soft, — soft, — and gen - tle, soft, —

роз спо - чи - нок їй Мрій, мрій і ніж - них по - чу - вань, ніж - них по - чу - вань,
ro - ses, on her tomb, Soft, — soft, — and gen - tle as — her heart, gen - tle as her — heart,

роз спо - чи - нок їй Мрій, мрій і ніж - них по - чу - вань,
ro - ses, on her tomb, Soft, — soft, — soft and gen - tle as her heart,

роз спо - чи - нок їй Мрій, мрій і ніж - них мрій мрій
ro - ses — on her tomb, Soft, — soft, — and gen - tle, soft, — soft, —

V-ni 1
V-ni 2
Viola
V-cello
S.
A.
T.
B.
Hrpscd

p mp mf

мрій мрій мрій і ніж - них спо - ді - вань на - вік, стань чут - ким на -
soft, soft, soft, and gen - tle as her heart; Keep here, hear your watch, keep

мрій, мрій, і ніж - них, ніж - них спо - ді - вань... на - вік, стань чут - ким на -
soft, soft, and gen - tle, gen - tle as her heart; Keep here, here your watch, keep

мрій мрій і ніж - них спо - ді - вань на - вік, стань чут - ким на -
soft, soft, and gen - tle as her heart; Keep here, here your watch, keep

мрій мрій мрій і ніж - них спо - ді - вань на - вік, стань чут - ким на -
soft, soft, soft, and gen - tle as her heart; Keep here, here your watch, keep

(6) (7 7 6)

V-ni 1
V-ni 2
Viola
V-cello
S.
A.
T.
B.
Hrpscd

f mf

вік, стань на - вік чут - ким тут стра - жем, стра - жем, стра - жем стань, тут
here, here, keep here your watch, and nev - er, nev - er, nev - er part, and

вік, стань на - вік чут - ким тут стра - жем, стра - жем, стра - жем стань, тут
here, here, keep here your watch, and nev - er, nev - er, nev - er part, and

вік, стань на - вік чут - ким тут стра - жем, стра - жем, стра - жем стань, тут
here, here, keep here your watch, and nev - er, nev - er, nev - er part, and

вік, стань на - вік чут - ким тут стра - жем, стра - жем, стра - жем стань, тут
here, here, keep here your watch, and nev - er, nev - er, nev - er part, and

6

V-ni 1 *p* *mf* 1. 2.

V-ni 2 *p*

Viola *p*

V-cello *p* *mf* # 6 4 #3

S. *p* *mf*
 стра - жем, стра - жем, стра - жем, стра - жем стань. Не звів - ... стань.
 nev - er, nev - er, nev - er, nev - er part, With droop - part.

A. *p* *mf*
 стра - жем, стра - жем, стра - жем, стра - жем стань. ...стань.
 nev - er, nev - er, nev - er, nev - er part, part.

T. *p* *mf*
 стра - жем, стра - жем, стра - жем, стра - жем стань. ...стань
 nev - er, nev - er, nev - er, nev - er part With part.

B. *p* *mf*
 стра - жем, стра - жем, стра - жем, стра - жем стань. ...стань
 nev - er, nev - er, nev - er, nev - er part part.

Hrpsc'd 1. 2.